



Ders Bilgi Formu

Ders Adı	Kodu	Yerel Kredi	AKTS	Ders (saat/hafta)	Uygulama (saat/hafta)	Laboratuvar (saat/hafta)
Teknik Metin Yazarlığı ve Çevirisi	BDE6129	3	7.5	3	0	0

Önkoşullar	Yok
------------	-----

Yarıyıl	Güz, Bahar
---------	------------

Dersin Dili	Türkçe
-------------	--------

Dersin Seviyesi	Doktora Seviyesi
-----------------	------------------

Ders Kategorisi	Uzmanlık/Alan Dersleri
-----------------	------------------------

Dersin Veriliş Şekli	Yüz yüze
----------------------	----------

Dersi Sunan Akademik Birim	Batı Dilleri ve Edebiyatı Bölümü
----------------------------	----------------------------------

Dersin Koordinatörü	Nilüfer Alimen
---------------------	----------------

Dersi Veren(ler)	Nilüfer Alimen
------------------	----------------

Asistan(lar)ı	
---------------	--

Dersin Amacı	Bu dersin amacı, öğrencilerin teknik yazarlık eğitimi veren lisans veya ön lisans düzeyindeki programlar için kapsamlı ve pedagojik açıdan tutarlı bir ders planı tasarlayabilmelerini sağlamaktır. Ders kapsamında öğrenciler, teknik metinlerin hem kaynak hem de erek metin düzeyinde söylemsel özelliklerini analiz eder; hedef kitle analizine dayalı yazım biçemi geliştirir; bilgiye dayalı içerik üretir; grafik, tablo ve şema gibi dil dışı öğeleri etkili biçimde kullanır. Katılımcılar ayrıca teknik yazarlıkla ilgili akademik kaynakları inceler ve vaka temelli uygulamalar gerçekleştirerek edindikleri bilgileri pratiğe dökerler.
--------------	--

Dersin İçeriği	Teknik iletişim ve teknik yazarlık kavramları; teknik metin türlerinin sınıflandırılması; kullanıcı odaklı yazım ilkeleri; hedef kitle analizi, bilgi düzenleme stratejileri ve yazım biçimleri. Teknik metinlerde söylem yapısı ve terminoloji kullanımı; teknik çeviride eşdeğerlik ve bağlama uygunluk sorunları. Bilgi görselleştirme teknikleri (şemalar, tablolar, grafikler) ve dil dışı unsurların entegrasyonu. Teknik yazı üretim süreci: konu belirleme, araştırma yapma, içerik oluşturma, revizyon ve test etme. Teknik metinlerin çözümlemesi ve örnek vaka uygulamaları. Teknik yazarlık eğitimi bağlamında ders tasarımı, ölçme ve değerlendirme yaklaşımları.
----------------	--

Opsiyonel Program Bileşenleri	Yok
-------------------------------	-----

Ders Öğrenim Çıktıları

1	Öğrenciler, teknik metin yazımının tüm aşamalarını öğrenecektir.
2	Öğrenciler, teknik metin yazımıyla ilgili standartları öğrenecek ve teknik metinlere uygulayacaktır.
3	Öğrenciler, teknik metin yazımında kullanılan teknolojik araçları öğrenecektir.
4	Öğrenciler, teknik metin yazarlığı eğitiminde kullanılmak üzere farklı düzeyler için özgün eğitim malzemesi hazırlayacaktır.
5	Öğrenciler, teknik metin yazarlığı eğitimi için özgün ders programı hazırlayacaktır.

Haftalık Konular ve İlgili Ön Hazırlık Çalışmaları

Hafta	Konular	Ön Hazırlık
-------	---------	-------------

1	Derse giriş: Teknik yazarlık ve teknik iletişimin tanımı	Alimen, N. & Öner Bulut, S. (2020). "Çevirinin Teknolojikleşmesi..." Turkish Studies, 15(3), 1047–1062. Pringle, A. S. & O'Keefe, S. S. (2009). Technical Writing 101, Giriş
2	Kullanıcı kılavuzlarının yapısı ve içeriği	Pringle & O'Keefe (2009), Bölüm 1–2 Alimen & Öner Bulut (2020), ss. 1055–1060
3	Kullanıcı kılavuzlarında biçimsel özellikler: Yönergeler, hedef kitle	Smith-Worthington, D. & Jefferson, S. (2011). Technical Writing for Success, Bölüm 1 Wallwork, A. (2014). User Guides, Manuals and Technical Writing, Bölüm 1 Tech Writing Handbook (Dozuki), Bölüm 5
4	Teknik araştırma ve yardımcı bileşenler: tablolar, uyarılar, ekler	Smith-Worthington & Jefferson (2011), Bölüm 3
5	Açık, öz ve etkili yazım teknikleri I	Alred, G. J., Brusaw, C. T., & Oliu, W. E. (2011). Handbook of Technical Writing, seçili girişler Chicago Manual of Style (2010), "Clarity and Style" bölümü
6	Açık, öz ve etkili yazım teknikleri II	Smith-Worthington & Jefferson (2011), Bölüm 4 Wallwork (2014), Bölüm 3
7	Belge tasarımı ve görsel iletişim I	Markel, M. (2012). Technical Communication, Görsel Tasarım bölümleri Gerson & Gerson (2013), Bölüm 7
8	Midterm 1 / Practice or Review	
9	Teknik yazım süreci: araştırma, taslak oluşturma ve gözden geçirme	Smith-Worthington & Jefferson (2011), Bölüm 6 Pringle & O'Keefe (2009), Bölüm 4
10	Okunabilirlik ve kullanıcı testi	Wallwork (2014), Bölüm 4–5 Alred et al. (2011), "Readability" ve "Audience" başlıkları
11	Teknik metin örneklerinin analizi	Eğitmen tarafından sağlanacak vaka çalışmaları
12	Ara Sınav 2	
13	Teknik yazarlık eğitimi için ders/müfredat tasarımı	Redish, J. (2010). Technical Communication and Usability Testing, seçili bölümler Anschuetz, L. & Rosenbaum, S. (2002). "Expanding Roles..." Reshaping Technical Communication, ss. 149–164
14	Teknik yazım eğitiminde ölçme ve değerlendirme	Pringle & O'Keefe (2009), Bölüm 7 Smith-Worthington & Jefferson (2011), Bölüm 10

15	Genel Değerlendirme ve Kapanış	Tüm okuma ve ders materyallerinin tekrar edilmesi
16	Final	

Değerlendirme Sistemi

Etkinlikler	Sayı	Katkı Payı
Devam/Katılım		
Laboratuar		
Uygulama		
Arazi Çalışması		
Derse Özgü Staj		
Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği		
Ödev		
Sunum/Jüri		
Projeler		
Seminer/Workshop		
Ara Sınavlar	2	60
Final	1	40
Dönem İçi Çalışmaların Başarı Notuna Katkısı		60
Final Sınavının Başarı Notuna Katkısı		40
TOPLAM		100

AKTS İşyükü Tablosu

Etkinlikler	Sayı	Süresi (Saat)	Toplam İşyükü
Ders Saati	14	3	42
Laboratuar			
Uygulama			
Arazi Çalışması			
Sınıf Dışı Ders Çalışması	14	11	154
Derse Özgü Staj			
Ödev			
Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği			
Projeler			
Sunum / Seminer			
Ara Sınavlar (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi)	2	10	20
Final (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi)	1	5	5
Toplam İşyükü			221
Toplam İşyükü / 30(s)			7.37
AKTS Kredisi			7.5

Diğer Notlar	Yok
--------------	-----